



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
26-е заседание,
состоявшееся в среду,
6 ноября 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 26-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ
ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.26
4 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение) (A/51/3 (Части I и II), A/51/18, A/51/90, A/51/301, A/51/427, A/51/430, A/51/435, A/51/541, A/51/462-S/1996/831)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение) (A/51/392, A/51/414, A/51/532-S/1996/864)

1. Г-н ШРЕСТХА (Непал) говорит, что его страна придает большое значение борьбе против всех форм расовой дискриминации в соответствии с принятыми на основании Устава Организации Объединенных Наций обязательствами поощрять и защищать права человека и основные свободы для всех, без проведения различия по признаку расы, пола, языка и религии. Организация Объединенных Наций всегда шла в авангарде борьбы против расизма и расовой дискриминации, и ее самым выдающимся достижением стала ликвидация режима апартеида в Южной Африке. В то же время еще необходимо сделать многое для искоренения всех форм дискриминации, включая ксенофобию и другие современные формы расизма.
2. После окончания "холодной войны" в мире вспыхнуло множество конфликтов, обусловленных языковой, этнической, расовой и религиозной рознью, значительно более широкие масштабы приобрело насилие в отношении женщин и детей, особенно в ситуациях конфликта. Преступления, совершенные в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине, а также те, которые совершаются в настоящее время в районе Великих озер, являются результатом нетерпимости, ненависти и предрассудков. На международном сообществе лежит обязанность бороться с этими преступлениями против человечности, и Организация Объединенных Наций, в частности ее соответствующие специализированные органы, должна играть более заметную роль в деле осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, на цели реализации которой, к тому же, необходимо выделять достаточные ресурсы.
3. В своем докладе о мерах борьбы с современными формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимостью (A/51/301) Специальный докладчик представил информацию по широкой тематике, охватываемой его мандатом, однако Непал предпочел бы, чтобы была дана более глубокая оценка и высказаны более конкретные рекомендации в целях ликвидации этих проявлений зла в мире.
4. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации является полезным инструментом, и с учетом этого Непал с удовлетворением отмечает работу Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Являясь участником этой Конвенции с 1961 года, Непал принял различные, в том числе законодательные, меры в целях ликвидации расизма и расовой дискриминации, ратифицировал остальные основные документы в области прав человека или присоединился к ним и постоянно ведет работу по поощрению и защите всех прав человека в стране. Кроме того, он принял активное участие в четвертом Региональном семинаре стран Азии и Тихого океана по вопросам соглашений в области прав человека, который состоялся в Катманду (Непал) в феврале 1996 года.

/...

5. Г-н НАЙАН (Малайзия) говорит, что, признавая те трудности, с которыми столкнулся Специальный докладчик при подготовке своего доклада (A/51/301), он тем не менее не может согласиться с тем, что в основу этого доклада была положена в первую очередь информация полугосударственных органов, неправительственных организаций и материалы, публикуемые в международной прессе. Наряду с тем, что доклад был подготовлен без предварительного получения замечаний и разъяснений со стороны правительств, это делает сомнительной ценность содержащихся в нем выводов и рекомендаций. Принимая во внимание характерную для международной печати тенденцию публиковать материалы, грешащие необъективностью, Специальному докладчику следовало опираться на авторитетные источники информации, а в отсутствие такой возможности лучше было вообще не представлять доклад Генеральной Ассамблее. Малайзия и другие страны приняли бы его соответствующие разъяснения в этой связи.

6. Что касается всемирного кризиса иммиграции, то Специальный докладчик в пункте 19 своего доклада, как представляется, пытается показать, что законы и нормы, касающиеся иммиграции, в силу внутренне присущих им качеств, создают дискриминационные барьеры. Малайзии представляется любопытным, если не сказать странным, содержащееся в этом пункте заявление Специального докладчика о том, что иммигрант повсюду превращается в легкую искупительную жертву экономического кризиса. Многие страны, действительно, сталкиваются с трудностями в деле осуществления своих национальных законов по вопросам иммиграции, тем не менее нет никаких оснований считать, что существует всемирный кризис иммиграции. Применительно к Восточной Азии, где многие страны переживают период активного экономического роста, это обобщение является неверным. Кроме того, Специальный докладчик, как представляется, высказывает мысль о том, что все правительства одинаково обращаются как с нелегальными, так и с законными иммигрантами, что неверно. По определению, "нелегальными иммигрантами" являются лица, которые проникают в страну, минуя отведенные для въезда в нее пункты, или въезжают в нее по фальшивым документам. Все правительства, включая правительство Малайзии, имеют неоспоримое право депортировать нелегальных иммигрантов; тем же, кто въезжает в страну на законных основаниях, не следует опасаться депортации. В то же время иммигранты, въезжающие в какую бы то ни было страну незаконно и впоследствии работающие без соответствующего разрешения, должны отвечать за последствия своих действий, включая депортацию.

7. Депортация нелегальных иммигрантов и рабочих в страны их происхождения представляет собой универсально принятую и признанную процедуру и практику и редко вызывает напряженность в отношениях между соответствующими государствами, что противоречит мнению Специального докладчика, выраженному им в пункте 20 его доклада, в котором говорится, что в Азии внутрирегиональная миграция является причиной напряженности в отношениях между странами эмиграции и принимающими странами. В Азии вопрос иммиграции является двусторонним, а не региональным, и в этом плане царит дух сотрудничества. Страны региона проводят четкое различие между легальными и нелегальными иммигрантами и обращаются с ними по-разному, однако это не обусловлено мотивами этнического происхождения или религиозной принадлежности. Кроме того, в Азии считают, что данный вопрос является в строгом смысле вопросом иммиграции, который выходит за рамки мандата Специального докладчика.

8. Малайзия не соглашается также с выраженными Специальным докладчиком в пункте 21 его доклада опасениями относительно суровости органов правосудия в некоторых странах в тех случаях, когда лица, имеющие статус иммигранта, обвиняются в совершении деликтов или правонарушений. Это обвинение не имеет под собой основания, а выступление с таким заявлением Специального докладчика является неоправданным. Ссылка на ухудшение отношений между Малайзией и Филиппинами, содержащаяся в пункте 21, не совсем соответствует действительности: в период с июля 1992 года по декабрь 1994 года за работу в Малайзии без разрешения из страны было депортировано 249 граждан Филиппин. Это была законная иммиграционная мера со

стороны Малайзии, принятая ею на основании соответствующих законов, и во всяком случае речь не шла о вопросе прав человека.

9. Что касается правонарушений, совершаемых иммигрантами в Малайзии, то статистика показывает, что в период с 1992 года по август 1996 года в противозаконной деятельности были замешаны 7624 иммигранта, что составляет 2,06 процента от общего числа лиц, совершивших правонарушения в стране в этот период. Совершившим правонарушения в Малайзии лицам, независимо от того, являются они гражданами страны или иммигрантами, предъявляется обвинение, они преследуются по закону и, если оказываются виновными, несут наказание в соответствии с одними и теми же законами уголовного кодекса.

10. В пункте 22 своего доклада Специальный докладчик указывает, что малайзийские власти обвиняют иммигрантов в распространении болезней и в преступной деятельности. Дело в том, что - оправданно это или нет - так считает общественность. Как свидетельствуют статистические данные органов здравоохранения Малайзии, в период с 1993 по 1995 год было выявлено, что 11 процентов иммигрантов являлись носителями туберкулеза; 33 процента были больны проказой; 14 процентов - малярией; 4 процента страдали филяриатозом; и 458 человек являлись носителями вируса иммунодефицита человека (ВИЧ), а 26 - больны синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД). За исключением ВИЧ и СПИДа, представляющих собой новое явление, остальные заболевания были практически ликвидированы в Малайзии в конце 70-х годов, до того, как в страну в поисках работы устремился поток иммигрантов. Из этого следует, что малайзийцы испытывают оправданную тревогу в связи с увеличением числа инфекционных больных среди иммигрантов.

11. Принимая во внимание упомянутые неточности, содержащиеся в докладе, Малайзия считает необходимым более детально изучить остальные содержащиеся в нем материалы и, следовательно, не может поддержать выводы и рекомендации Специального докладчика.

12. В отношении права народов на самоопределение Малайзия хотела бы вновь заявить о своей поддержке права палестинского народа на независимое и суверенное государство Палестина. Что касается деятельности наемников, то Малайзия обеспокоена тем, что, судя по всему, имеются государства, которые пользуются услугами наемников в незаконных целях. Для ликвидации угрозы наемников необходимы совместные усилия, направленные на разработку и применение законов о борьбе с вербовкой, финансированием, транзитом и использованием наемников, поскольку такая деятельность представляет собой явную угрозу миру и безопасности государств. Малайзия выступает в поддержку предложения о проведении встречи экспертов для изучения этого вопроса.

13. Г-н АРДА (Турция) говорит, что современная Турция сформировалась в борьбе против иностранной оккупации и угнетения и поэтому придает большое значение праву народов на самоопределение, однако, согласно соответствующим международным документам, признание этого права не подразумевает оправдания или поддержки попыток, имеющих своей целью полный или частичный подрыв территориальной

целостности или политического единства суверенных и независимых государств, у которых есть правительство и избранный демократическим путем парламент, представляющий все население страны.

14. Что касается расизма и расовой дискриминации, то нарастание тенденций ксенофобии вызывает у Турции особую обеспокоенность, поскольку 3 миллиона ее граждан живут и работают в зарубежных странах. Организация Объединенных Наций добилась ликвидации институционализированной формы расизма, и теперь ей надлежит столь же активно вести борьбу с современными проявлениями этого зла.

15. В пункте 4 своего доклада (A/51/301) Специальный докладчик отмечает, что с учетом нехватки людских ресурсов, которую по-прежнему испытывает Центр по правам человека, своевременно препроводить государствам-членам вербальные ноты не представилось возможным. Далее в пункте 17 доклада Специальный докладчик считает необходимым отметить, что, поскольку доклады о миссиях в Германию, Францию и Соединенное Королевство имеются не на всех рабочих языках, Комиссия по правам человека отложила их рассмотрение до своей следующей сессии. В этой связи Турция считает, что, согласно соответствующим резолюциям Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи, Специальный докладчик должен располагать такими же возможностями, как и другие специальные докладчики.

16. Турция с удовлетворением воспринимает усилия тех стран, которые укрепили свое законодательство посредством классификации новых правонарушений или обеспечения учета расовых мотивов преступлений в качестве отягчающего обстоятельства, а также работу Европейского сообщества по этой теме. Однако в целом эти усилия принимаются недостаточно активно - и слишком поздно для турецких граждан, которые погибли в последнее время в Германии, а также для других людей, ставших жертвами нападений по расовым мотивам.

17. Турция разделяет выводы Специального докладчика и подчеркивает необходимость действовать сообща и включать тему терпимости в школьные учебные планы, с тем чтобы обеспечить надлежащее образование подрастающих поколений. Вопрос расизма следует также включать в программы курсов профессиональной подготовки. Расизм представляет собой грубое нарушение прав человека, и непринятие мер по борьбе с подстрекательством к расовой ненависти или пропагандой расового превосходства под предлогом обеспечения свободы самовыражения, таит в себе большую опасность. Необходимо поощрять терпимость, но при этом не оставаться равнодушными перед проявлениями нетерпимости.

18. Г-н КУЛА (Албания) выражает удовлетворение в связи с тем, что Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека продолжают рассмотрение вопроса о праве народов на самоопределение, поскольку всеобщее осуществление этого права представляет собой основополагающее условие гарантии и уважения прав человека, их обеспечения и поощрения.

19. Албания с интересом следит за ходом мирного процесса на Ближнем Востоке и, несмотря на элементы враждебности и напряженности, отмечавшиеся в текущем году, считает, что мирные переговоры приведут к осуществлению права палестинского народа на самоопределение и установлению прочного мира во всем регионе. Албания с удовлетворением отмечает положительные результаты, достигнутые в Боснии и Герцеговине в период после подписания Мирного соглашения. Благодаря своей миролюбивой политике и конструктивной позиции по отношению к конфликту в бывшей Югославии Албания содействует осуществлению усилий по установлению мира, предпринимаемых международным сообществом.

20. В то же время, несмотря на значительный прогресс в Боснии и Хорватии, в Косово сохраняется серьезная ситуация и нет никаких признаков отыскания решения проблеме, которая

по-прежнему остается самой значительной в кризисе на Балканах. В этой части бывшей Югославии жители албанского происхождения, составляющие подавляющее большинство населения, по-прежнему остаются объектом военных и полицейских репрессий со стороны сербов, жертвой широкомасштабных нарушений прав человека, несмотря на то, что Генеральная Ассамблея в своих соответствующих резолюциях неоднократно осуждала такое положение. В течение первых девяти месяцев текущего года по вине сербской полиции и других репрессивных органов погибли 12 албанцев. Тысячи людей стали жертвами насилия, о чем свидетельствуют систематические документальные материалы Совета в защиту прав человека и свобод, размещающегося в столице Косово.

21. Косово являлось одной из восьми автономных административно-территориальных единиц бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, с четко обозначенной собственной территорией, политикой, этническим составом, культурой и экономикой. К 1989 году она достигла высокого уровня самостоятельности, вошла в состав Президиума страны и имела право вето. Девяносто девять процентов участников референдума, состоявшегося в 1991 году, проголосовали за независимость Косово, и, таким образом, продолжающееся поправление воли народа не имеет никакого оправдания и чревато угрозой перерастания конфликта в вооруженную борьбу. Албанию беспокоит то, что международное сообщество обращает внимание на требования об осуществлении права на самоопределение лишь в том случае, когда борьба за их достижение сопровождается насилием и применением военных, а не мирных средств. Международное сообщество бросило на произвол судьбы многочисленную неславянскую по этническому составу группу населения, имеющую к тому же собственный язык - население Косово - лишь потому, что последнее ведет борьбу за осуществление своего права на самоопределение мирными средствами, не прибегая к оружию.

22. Албания неоднократно обращала внимание на опасность этой "бомбы замедленного действия", и никакие выдвигаемые Белградом обвинения в так называемом "подстрекательстве к сепаратизму" или "мечтах о великой Албании" не смогут остановить албанское население Косово. Албания настаивает на том, что проблема Косово должна решаться посредством переговоров между законными представителями албанского народа Косово и белградскими властями, в присутствии третьей стороны, представляющей международное сообщество. Республика Албания является фактором стабильности на Балканах, она в числе первых присоединяется к каждой инициативе, направленной на укрепление международного мира и безопасности, и выступает против какого бы то ни было насильственного изменения границ. Эта обеспокоенность, выражаемая Албанией, также представляет собой вклад в дело мира и безопасности. Албания настоятельно призывает Генеральную Ассамблею и остальные органы системы Организации Объединенных Наций продолжать уделять должное внимание проблеме Косово в целях отыскания этой важной проблеме мирного решения.

23. Г-жа ВАХБИ (Судан), выступая по пункту 108 повестки дня, касающемуся ликвидации расизма и расовой дискриминации, говорит, что в последние годы появились новые, опасные формы расизма, дискриминации и ксенофобии, затрагивающие иммигрантов, беженцев и этнические меньшинства. В этой связи оратор считает несправедливыми и опасными огульные обвинения в адрес лиц, исповедующих ислам, которых безосновательно обвиняют в совершении жестоких и террористических актов. Оратор напоминает о заявлении, направленном Генеральной Ассамблее министерством иностранных дел Судана, в котором говорится, что ошибочные действия небольшого числа людей не могут служить основанием для осуждения принципов целого учения, так как такой общий подход означал бы осуждение всех философских направлений и вероучений. Ее страна, традиции и ценности которой основываются на положениях ислама, всегда выступала за мирное сосуществование между народами.

24. Оратор считает, что необходимо организовать в школах, университетах и учебных заведениях обучение по этим вопросам. Она призывает государства, которые еще не сделали этого, подписать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Кроме того, необходимо предоставить Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат.

25. Ее страна поддерживает предложение Специального докладчика о созыве международной конференции по вопросам дискриминации, насилия и ксенофобии, а также международной конференции по вопросам эмиграции. Оратор приняла также к сведению предложение Специального докладчика о создании фонда помощи этническим общинам, являющимся жертвами дискриминации. Деятельность этого фонда должна строиться на основах равенства и невмешательства во внутренние дела государства.

26. В отношении пункта 109, касающегося права народов на самоопределение, оратор считает, что это право не должно использоваться ни для провоцирования распада государства, ни для вмешательства в его внутренние дела или подрыва его политического единства и территориальной целостности. Ее страна понимает право на самоопределение как право народов бороться за освобождение от колониального господства и иностранной оккупации в соответствии с принципами, провозглашенными Организацией африканского единства, согласно которым должны уважаться колониальные границы африканских государств, так как их изменение повлекло бы за собой их распад, спровоцировало бы беспорядки и поставило бы под угрозу международный мир и безопасность.

27. Судан ознакомился с докладом Специального докладчика по вопросу об использовании наемников (A/51/392) и заявляет о своей согласии со многими его положениями, особенно с положениями, касающимися недостаточности внутреннего законодательства и международно-правовых норм для борьбы с этим явлением и проблем их толкования, что позволяет использовать имеющиеся лазейки для легитимизации использования наемников. Оратор говорит, что вызывает также тревогу отмеченное Специальным докладчиком обстоятельство, связанное с наличием в некоторых странах юридически зарегистрированных служб, предоставляющих услуги по обеспечению безопасности с использованием наемников. Международному сообществу следует тщательно проанализировать это явление, чтобы предупредить его негативные последствия.

28. В заключение оратор отмечает, что, исходя из своих традиций и культуры, Судан считает, что существование в стране различных языков, этнических групп и верований делает ее только богаче и должно рассматриваться как фактор единства, а не разобщения.

29. Г-н ДОНОКУСУМО (Индонезия) указывает, что его страна всегда участвовала в усилиях международного сообщества по борьбе с расизмом, который все еще существует в мире и связан с дискриминацией по признаку пола, языка и религии. Его делегация поддерживает провозглашение третьего Десятилетия действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося три года назад. Деятельность Организации Объединенных Наций имеет огромное значение для окончательной ликвидации расизма во всех его формах.

30. Вызывает обеспокоенность то, что в Программе действий третьего Десятилетия были учтены бюджетно-финансовые ограничения, которые затрудняли осуществление ранее проводившейся деятельности. Оратор считает, что для принятия эффективных и постоянных мер необходимо решить проблему нехватки финансовых ресурсов. Поэтому оратор обеспокоен тем, что, как констатировала Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/8, финансовые ресурсы, которые должны были быть выделены на цели осуществления программы на двухгодичный период 1994-1995 годов в рамках третьего Десятилетия, не были предоставлены. В этой связи оратор напоминает, что Генеральная Ассамблея в резолюции 50/136 постановила, среди прочего, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять самое первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации. В этой же резолюции отмечалось, что если не будут приложены дополнительные финансовые усилия, то будут осуществлены лишь очень немногие из мероприятий, запланированных на период 1994-1997 годов. Наблюдается явный разрыв между тем, что Генеральная Ассамблея считает самым приоритетным вопросом, и мерами, принятыми в этой области.

31. На Всемирной конференции по правам человека отмечалось, что ликвидация расизма и расовой дискриминации является первоочередной целью международного сообщества. Генеральная Ассамблея заявила, что оба эти явления относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства. Однако ряд факторов препятствует достижению практических результатов в этой области.

32. Уже состоялось две международных конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Генеральная Ассамблея на своей пятидесятой сессии просила Генерального секретаря провести консультации относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости. В пункте 57 своего доклада (A/51/301) Специальный докладчик Комиссии по правам человека рекомендует Генеральной Ассамблее незамедлительно созвать эту конференцию и включить в повестку дня вопрос об иммиграции и ксенофобии, а также рассмотреть возможность проведения конференции, непосредственно посвященной этим двум темам.

33. Специальный докладчик столкнулся с проблемой нехватки ресурсов у Центра по правам человека, поэтому в процессе подготовки своего доклада он не мог получить всю необходимую информацию из ряда стран. В связи с этим делегация Индонезии резервирует за собой право представить свои замечания по докладу Специального докладчика на более позднем этапе, когда будет представлен более полный доклад. Его делегация считает недопустимым положение, когда из-за финансовых трудностей Генеральной Ассамблее приходится обсуждать столь важный вопрос при отсутствии у государств-членов своевременной информации по этому вопросу, что значительно сокращает возможности для многостороннего участия в работе Ассамблеи.

34. В заключение оратор отмечает, что в силу своей исторической эволюции Индонезия, являющаяся страной большого этнического и религиозного разнообразия, придает огромное значение уважению прав других групп и народов и обеспечению терпимости в отношениях с ними. Его страна будет продолжать сотрудничать с международным сообществом и прилагать в рамках осуществления национального плана усилия по достижению целей третьего Десятилетия, которые

полностью согласуются с положениями конституции Индонезии, а также оказывать поддержку многосторонним органам Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям.

35. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) отмечает, что Организация Объединенных Наций в 13 пактах и конвенциях, декларациях и протоколах кодифицировала международно-правовые нормы, касающиеся борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, в дополнение к основным относящимся к этой области принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Ликвидация апартеида стала возможной в результате десятилетий международного сотрудничества. Однако появились новые формы расовой дискриминации, затрагивающие миллионы людей.

36. На Балканах, а также в закавказском и других регионах появились новые, опасные формы расовых конфликтов. Акты агрессии и геноцида, которые совершались сербами против беззащитного народа Боснии и Герцеговины, снова разожгли расовую и религиозную ненависть и со всей очевидностью показали, что международному сообществу следует принимать безотлагательные меры для пресечения этих отвратительных явлений, создающих угрозу международному миру и безопасности.

37. Получающие все большее распространение явления ксенофобии и нетерпимости являются наихудшими проявлениями расизма и расовой дискриминации. Распространение во многих частях мира доктрин расового превосходства приводит к нарушению прав иммигрантов, беженцев и меньшинств. Его делегация обеспокоена дискриминацией мусульманских меньшинств в различных странах. Мусульманские страны подвергаются дискриминации из-за существующих в этих странах религиозной практики и культурных традиций, в других же странах лица, исповедующие эту религию, становятся излюбленными объектами для нападения со стороны расистских и фашистских групп, что привело уже к гибели многих ни в чем не повинных людей.

38. Тенденция отождествлять исламскую веру с фундаментализмом и терроризмом весьма опасна и может послужить стимулом для тех, кто вынашивает опасные планы в отношении исламских государств, традиции и культура которых категорически отвергают терроризм и экстремизм. В любом народе и в любой религиозной группе есть свои фашисты и экстремисты. На шестой Конференции глав государств и правительств мусульманских стран - членов Организации Исламская конференция, состоявшейся в Касабланке в декабре 1994 года, руководители мусульманских государств приняли резолюцию, в которой призвали осудить попытки представить исламскую веру и мусульман в искаженном свете, чтобы оправдать агрессию против мусульманских стран и народов или их оккупацию.

39. В то же время замалчивается существование кастовой системы, которую нельзя квалифицировать иначе, как "многократный апартеид". Необходимо предпринять искренние усилия для борьбы с этой проблемой, чтобы облегчить страдания миллионов людей в Южной Азии, которые вынуждены жить в условиях рабства и дискриминации вследствие системы, разделяющей людей на замкнутые группировки и увековечивающей структурное неравенство не только в религиозной сфере, но и в сфере занятости, повседневной жизни и в других сферах.

40. Пакистан, население которого в результате многочисленных волн иммиграции на протяжении всей его истории отличается огромным этническим разнообразием, неизменно поддерживал все народы, борющиеся против расовой дискриминации. Он был одной из стран, выступивших с инициативой включения вопроса об апартеиде в повестку дня Организации Объединенных Наций, а также одной из первых стран, подписавших Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

41. Его делегация с особым интересом ознакомилась с заключительными замечаниями, содержащимися в докладе Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/51/18), относительно периодических докладов, с десятого по четырнадцатый, представленных Индией в соответствии с Конвенцией. Некоторые из них явно ошибочны. Во-первых, в них лишь вскользь упоминается о Джамму и Кашмире, где сложилась кризисная ситуация в области прав человека. Во-вторых, не соответствует действительности утверждение об отмене в Кашмире, по-прежнему находящемся в руках Индии, закона о предупреждении террористической и подрывной деятельности. Применяющиеся в этой территории драконовские законы по-прежнему остаются в силе, в связи с чем продолжают вноситься казни сотен невинных людей. В-третьих, основной причиной гнета, который испытывают на себе жители этой территории, является не то, что им не дают возможности осуществить свои политические права в условиях равенства, а то, что им отказывают в праве на самоопределение и они вынуждены жить в условиях иностранной оккупации.

42. Ответ правительства Индии на замечания Комитета содержит утверждения, не соответствующие действительности. Во-первых, не соответствует действительности утверждение о том, что Джамму и Кашмир является частью Индии. Речь идет о спорной территории, что признается как Организацией Объединенных Наций, так и самой Индией. Во-вторых, так называемые парламентские выборы, состоявшиеся в оккупированном Кашмире в мае 1996 года, не были ни свободными, ни справедливыми, так как они были организованы индийской армией с применением методов крайнего принуждения и в нарушение резолюций Совета Безопасности, что подтверждается многочисленными сообщениями международных средств массовой информации.

43. Общая рекомендация XXI (48), принятая в 1996 году Комитетом по ликвидации расовой дискриминации по вопросу о самоопределении, страдает несбалансированностью. В ней выборочно цитируется текст Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, которая была принята Генеральной Ассамблеей в 1970 году в ее резолюции 2625 (XXV), но практически ничего не говорится о праве на самоопределение народов, находящихся под колониальным и иными формами чужеземного господства, и о неотъемлемом праве народов применять все законные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для осуществления своего права на самоопределение. Отсутствует какое-либо упоминание о важнейших резолюциях Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, например о резолюциях 1514 (XV) и 2649 (XXV), а также о декларациях, которые были приняты недавно в Вене, а также по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

44. Ввиду этого оратор формулирует в связи с вышеупомянутой рекомендацией Комитета следующие вопросы: какое значение имеет эта рекомендация? Имеет ли она такой же вес, как и решения Комитета по соответствующим странам или же призвана служить всего лишь ориентиром для самого Комитета? Наделен ли Комитет достаточными полномочиями, чтобы высказывать мнения относительно такого общепризнанного понятия международного права, как право на самоопределение? Наделен ли он полномочиями давать новые толкования этого понятия? Если нет, то почему он присвоил себе эти полномочия? Как эта рекомендация повлияет на осуществление подтвержденного Советом Безопасности права народов на самоопределение?

45. Когда речь идет о праве на самоопределение, в основе заключительных рекомендаций Комитета по этому вопросу должны лежать резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а также общепризнанные правовые документы, с тем чтобы можно было отразить все правовые аспекты этого принципа международного права. В заключение его делегация призывает укреплять позитивные результаты, достигнутые в борьбе против расизма и расовой дискриминации, и проявлять постоянную бдительность в отношении новых проявлений этих явлений, которые представляют угрозу согласию, миру и безопасности всех народов.

46. Г-жа БАРГУТИ (Палестина) отмечает, что пункт повестки дня, касающийся права народов на самоопределение, имеет для международного сообщества первостепенное значение и что Организация Объединенных Наций призвана гарантировать осуществление народами этого права, равно как и всех других основных прав. В этой области были достигнуты определенные позитивные результаты, например укрепление демократических принципов и уменьшение числа территорий, находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией. Наглядным примером этого может служить восстановление демократии и нерасистского режима в Южной Африке.

47. Однако нарушение прав человека, в том числе права на самоопределение, все еще представляет угрозу для свободы и достоинства граждан и противоречит принципам и нормам, закрепленным в международных документах. Чтобы воспрепятствовать нарушению права на самоопределение, необходимы более решительные и конкретные меры, особенно в тех случаях, когда народы находятся под чужеземным господством и иностранной оккупацией.

48. Следует с удовлетворением отметить, что участники встречи на высшем уровне по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций заняли четкую позицию по этому вопросу, заявив в заключительной декларации, что государства - члены Организации Объединенных Наций будут продолжать подтверждать право всех народов на самоопределение, принимая во внимание особое положение народов, находящихся под колониальным или иными формами чужеземного господства или иностранной оккупацией.

49. Уже длительное время палестинский народ подвергается дискриминации и гнету и лишен права на самоопределение. Стремясь положить конец несправедливой израильской оккупации и трудным условиям, в которых находится палестинский народ, Организация освобождения Палестины и Палестинский национальный орган участвовали во всех аспектах мирного процесса и обязались выполнять все соглашения, подписанные с правительством Израиля. Мы надеемся, что мирный процесс откроет путь к осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего его права на самоопределение.

50. Как ни прискорбно, но последние события, связанные с мирным процессом, трудно назвать позитивными. Политика и меры правительства Израиля во главе с премьер-министром Нетаньяху серьезно затормозили мирный процесс. Положение в территориях, в том числе условия жизни палестинского народа, значительно ухудшились. Для достижения целей этого процесса нужны усилия всех заинтересованных сторон.

51. Для палестинского народа реальный и прочный мир означает возможность осуществить свои неотъемлемые права - право на репатриацию, право на самоопределение и право на создание независимого палестинского государства со столицей в Иерусалиме. Только посредством осуществления этих прав палестинский народ сможет действительно определить свою политическую судьбу и направить свои усилия и возможности на созидание и развитие своего общества. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций поддержали и признали это основное право палестинского народа. Оратор выражает надежду на то, что в этом году члены Третьего комитета примут проект резолюции, представленный его делегацией, путем консенсуса.

52. Г-н РИД (Австралия) говорит, что в Уставе Организации Объединенных Наций со всей определенностью изложена позиция в отношении равенства, достоинства и ценности человеческой личности и Австралия всецело ее поддерживает. Расизм во всех его формах является серьезным посягательством на человеческое достоинство и безопасность, именно поэтому он продолжает оставаться источником конфликтов и постоянной угрозой для мира и стабильности во всем мире. С учетом этого Австралия на международном и региональном уровнях поддерживает усилия

Организации Объединенных Наций. На национальном уровне Австралия предпринимает особые усилия для борьбы против расизма и его последствий для коренных народов и разнообразного в культурном отношении населения страны.

53. Оратор выражает удовлетворение по поводу того, что 143 страны стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и призывает страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать ее.

54. Оратор говорит, что правительство Австралии неоднократно осуждало и однозначно отвергало нетерпимость и заявляло о своей твердой решимости сохранить недискриминационную иммиграционную политику. В соответствии с этим премьер-министр недавно выступил с предложением, озаглавленным "Расовая терпимость и иммиграция", которое было одобрено палатой представителей страны практически единогласно и в котором подтверждается обязательство парламента гарантировать всем австралийцам осуществление их прав в условиях равенства и уважительное отношение без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, вероисповедования и происхождения; сохранять иммиграционную политику без какой-либо дискриминации по указанным выше признакам; содействовать процессу примирения с коренным населением и жителями островов, расположенных в проливе Торреса, в контексте устранения серьезных проявлений их социального и экономического неравенства; обеспечивать многокультурный характер, терпимость и открытость австралийского общества на основе признания единства государства и его институтов и демократических ценностей. Кроме того, в предложении осуждается расовая нетерпимость в любых ее формах, так как она несовместима с тем обществом, создать которое стремится Австралия.

55. Оратор говорит, что Австралия неоднократно отмечала важный вклад иммигрантов из различных районов мира в социальное, культурное и экономическое развитие страны. Австралия осуществила во многих сферах либеральные реформы и может с гордостью заявить, что ей удалось обеспечить интеграцию людей из различных районов мира в рамках гармоничного и единого общества.

56. Оратор говорит, что принятый в 1993 году закон о признании прав местного населения на землю является одной из наиболее важных мер по обеспечению прав коренного австралийского населения, так как в нем признается и в полной мере гарантируется право коренных жителей на землю. Правительство в настоящее время анализирует это законодательство, чтобы гарантировать удовлетворение потребностей как коренных, так и других жителей. Кроме того, учитываются рекомендации Королевской комиссии по вопросу о смертности среди задержанных лиц из числа коренного населения. В 1997 году состоится совещание министров, цель которого будет заключаться в подтверждении обязательства всех местных органов власти добиваться снижения смертности среди задержанных и находящихся в заключении лиц. Наряду с этим проводится оценка и пересмотр закона о расовой дискриминации, чтобы сделать его более понятным и эффективным, с целью устранения институционализированной дискриминации и содействия решению спорных вопросов. В процессе пересмотра будут приниматься во внимание социальные, политические и демографические изменения, происшедшие в стране за последние 20 лет.

57. Оратор вновь заявляет, что неизменная задача правительств и народов всего мира заключается в том, чтобы на практике осуществить получившее отражение в Уставе Организации Объединенных Наций стремление создать мир, в котором права человека и основные свободы осуществлялись бы без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии.

58. Г-н МОРЕЙРА ГАРСИА (Бразилия) говорит, что расизм, сохраняющийся в качестве явления, влияющего на образ мысли и поведение жителей различных регионов мира, приобрел новые формы, угрожающие всем правам человека. Ксенофобия, нетерпимость и лжеучения о

расовом превосходстве являются причинами совершения актов дискриминации и насилия в отношении уязвимых групп населения, трудящихся-мигрантов и иностранцев, и в этой связи представляется необходимым оказывать максимальную поддержку деятельности в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, благодаря которой можно будет противостоять использованию проявления нетерпимости в политических целях, предпринимая новые усилия на национальном и международном уровнях.

59. Оратор говорит, что год назад в Бразилии был учрежден межведомственный комитет в составе представителей правительства и гражданского общества, которому было поручено разрабатывать государственную политику в целях улучшения положения чернокожего населения и который проводил периодические заседания для определения политики, связанной с такими вопросами, как условия труда, занятость, образование, здравоохранение, информация и связь. Результаты этой работы были представлены в августе текущего года в ходе проведения кампании по борьбе с дрепаноцитозом, который представляет собой наследственное заболевание, распространенное преимущественно среди чернокожего населения Бразилии.

60. Напомнив, что Бразилия являлась одним из авторов резолюции, в соответствии с которой была учреждена должность Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, и что она неоднократно отмечала важность создания условий, необходимых для того, чтобы он мог выполнять свой мандат, оратор говорит, что доклад Специального докладчика (A/51/301) весьма интересен и заслуживает внимательного изучения. При разработке своей государственной политики правительство Бразилии учло рекомендации Специального докладчика, несмотря на то, что оно не согласно с мнением, что биологическое и культурное смешение обусловит появление этнорегиональных диспропорций и социальное расслоение. Смешение рас рассматривается в Бразилии как один из наиболее позитивных аспектов социальной жизни страны. Оратор указывает на необоснованность упоминания в докладе о стерилизации чернокожих женщин и говорит, что правительство предприняло значительные усилия с целью гарантировать всем женщинам без различия по признаку расовой принадлежности, цвета кожи или социального статуса доступ к противозачаточным средствам с целью не допустить, чтобы они прибегали к стерилизации.

61. Что касается права народов на самоопределение, то оратор отмечает приверженность Бразилии делу обеспечения этого права, закрепленного в конституции страны. В Венской декларации право на самоопределение признается в качестве неотъемлемого права народов, находящихся под колониальным господством. В течение многих лет Бразилия поддерживала борьбу этих народов за право действовать сообразно своему волеизъявлению и определить собственную судьбу. Однако нельзя допускать неправильного толкования этого права, способного повлечь за собой ведущие к раздробленности или сепаратизму действия, основанные исключительно на соображениях этнического порядка.

62. Оратор напоминает, что в Венской декларации также указано, что право на самоопределение не может использоваться для осуществления или поощрения действий, направленных на нарушение или подрыв территориальной целостности или политического единства суверенных или независимых государств, которые соблюдают принципы равноправия и имеют правительства, представляющие интересы всего населения на их территории. Исходя из этого, нельзя использовать принцип самоопределения против государств, в которых имеются законные правительства, полностью соблюдающие демократические нормы и защищающие права меньшинств.

63. Г-н РОГОВ (Российская Федерация) говорит, что расизм и расовая дискриминация принимают новые формы, что часто осложняет их идентификацию, затрудняет принятие превентивных мер и замедляет процесс их искоренения. Защита прав и свобод таких групп населения, как меньшинства, должна стать приоритетным направлением деятельности на треть

Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Делегация Российской Федерации считает необходимым адаптировать деятельность Организации Объединенных Наций в этой области к новым реалиям, наполнить ее свежим содержанием и усовершенствованными методологическими подходами. В этой связи договорные органы, в частности Комиссия по правам человека, могли бы проделать важную работу с целью обеспечить, чтобы усилия мирового сообщества не оставили без внимания никакие из форм и проявлений расизма и расовой дискриминации и охватывали все без исключения категории населения.

64. Предотвращение конфликтных ситуаций имеет особое значение для Российской Федерации, которая является одним из крупнейших в мире многонациональных государств, где проживает более 100 народов, материальная и духовная жизнь которых уникальна. Распад Союза Советских Социалистических Республик и социально-экономические трудности переходного периода обусловили ряд сложных проблем в области межнациональных отношений в теперешней Российской Федерации. Несмотря на то, что в новой конституции закреплён принцип равенства всех национальностей, предстоит ещё много сделать как в сфере законодательства, так и в сфере правоприменительной практики.

65. В июне текущего года указом президента утверждена программа конкретных мер по регулированию межнациональных и федеративных отношений и обеспечению прав национальных меньшинств. В качестве основных целей и задач этой политики определяются обеспечение условий для полноправного социального и национально-культурного развития всех народов России, упрочение гражданской общности на основе соблюдения прав и свобод гражданина. В основу этой государственной политики заложены такие принципы, как запрещение деятельности, направленной на разжигание расовой, национальной и религиозной розни, ненависти или вражды. Оратор заявляет, что в новом уголовном кодексе предусматриваются административные и уголовные санкции за нарушение прав гражданина по расовому, национальному или иным признакам.

66. Что касается права народов на самоопределение, то оратор говорит, что окончание эпохи деколонизации и биполярного мироустройства требуют переосмысления понятий самоопределения в контексте других императивных признаков международного права. Иной же подход может свести благородные цели защиты прав народов к уровню примитивного сепаратизма, несущего угрозу не только высоким идеалам прав человека, но и достижению целей международной стабильности и безопасности.

67. В последнее время рост национального самосознания используется в экстремистских целях. Такие негативные процессы характеризуются, как правило, двумя отличительными чертами: насаждением идеологии агрессивного национализма и, через определенное время, призывами к созданию моноэтнических государств, шагами по вытеснению объявленного некоренным населения и обоснованию территориальных претензий.

68. Российская делегация считает, что реализация права на самоопределение не может и не должна противоречить правам и интересам человека, а тем более части населения, проживающей в регионе самоопределяющегося этноса. Самоопределение раскрывает свой истинный смысл только тогда, когда все население территории без какой-либо дискриминации наделяется в полном объеме всей совокупностью прав и свободно участвует в демократическом процессе. Иной подход к принципу самоопределения, а именно признание этого права лишь за определенным этносом, коренной нацией в ущерб всем остальным, порождает насилие, вражду и является отрицанием прав человека.

69. Оратор с озабоченностью отмечает, что в наши дни экстремистские группы все активнее пользуются лозунгом самоопределения, что на практике приводит к подмене самоопределения

агрессивным сепаратизмом. Право на самоопределение - это право народов, и его узурпация каким-либо кланом или группировкой недопустима.

70. В Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, принятой Генеральной Ассамблеей в 1970 году в резолюции 2625 (XXV), говорится, что право на самоопределение не должно истолковываться как разрешение или поощрение любых действий, нарушающих или подрывающих территориальную целостность и политическое единство суверенных и независимых государств, и это положение также отражено в Венской декларации и Программе действий. Кроме того, об этом говорится в итоговых документах состоявшихся в Хельсинки и Вене встреч представителей государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, и данные положения приобретают особую актуальность.

71. Парижская хартия для новой Европы, подтвердив право народов на самоопределение, также выдвинула в качестве условия его осуществления нормы международного права, подтверждающие принцип территориальной целостности государств. Подобный подход укрепляется и в деятельности органов Организации Объединенных Наций по правам человека. В данном контексте оратор разделяет мнение,

выраженное Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в одобренной им в 1996 году общей рекомендации XXI (48), подтверждающей, что международное право не признает права народов на одностороннее отделение от того или иного государства.

72. По мнению российской делегации, перспективными формами реализации права на самоопределение являются федерализм и культурная автономия, и на этой основе строится законодательная практика Российской Федерации. В июне 1996 года вступил в силу Закон о национально-культурной автономии. Согласно его положениям, право народов, населяющих Российскую Федерацию, на национально-культурную автономию реализуется через многообразие форм национально-культурного самоопределения. Указанная автономия включает в себя такие принципы, как свободное волеизъявление граждан при отнесении себя к определенной этнической общности, самоорганизации и самоуправлению, многообразие форм внутренней организации, сочетание общественной инициативы с государственной поддержкой, уважение языка, культуры, традиций и обычаев граждан различных этнических общностей и соблюдение законности и правопорядка.

73. Подлинное самоопределение неотъемлемо от права индивида в условиях свободы и равенства определять свою судьбу, прежде всего посредством участия в демократических и справедливых выборах. Оратор выражает уверенность в том, что в рамках демократического процесса свободного волеизъявления, федерализма и национально-культурного самоопределения, а не через насилие, сепаратизм и экстремизм народы будут утверждать политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие и благополучие.

74. Г-н ВАН-ДУНЕН "МБИНДА" (Ангола) говорит, что его страна всегда осуждала любые формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и активно участвовала в борьбе с узаконенными формами расизма в южной части Африки, несмотря на те огромные потери, которые повлекла за собой эта политика для Анголы. Узаконенные формы расизма упразднены, но необходимо продолжать борьбу с другими проявлениями расизма.

75. Крупномасштабный приток иммигрантов породил проявления расизма и ксенофобии в большинстве принимающих стран, но Ангола, несмотря на свои экономические трудности, продолжает принимать тысячи иммигрантов из других стран. Законы Анголы запрещают дискриминацию законных иммигрантов, но также предусматривают высылку из страны тех, кто незаконно находится на ее территории. В этой связи правительство Анголы в течение последних месяцев приняло энергичные меры по отношению к незаконным иммигрантам. Следует отметить, что после принятия таких мер приток иммигрантов уменьшился, улучшилось состояние экономики и стабилизировался валютный курс. Вместе с тем Ангола призывает высланных иммигрантов соблюдать иммиграционные нормы, установленные для того, чтобы они могли вернуться в страну на законных основаниях и способствовать развитию этого процесса.

76. Что касается вопроса о самоопределении, то необходимо напомнить о том, что Ангола пострадала в результате деятельности наемников, включая попытку свержения правительства, и что она вела борьбу с этой деятельностью на международном уровне с момента обретения независимости. В этой связи следует напомнить о вкладе Анголы в разработку Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, а также о включении этого вида преступления в ее внутреннее законодательство.

77. Что касается замечаний в отношении Анголы, содержащихся в докладе Специального докладчика по вопросу об использовании наемников (A/51/392, пункт 32), то делегация Анголы отмечает, что "Экзекутив ауткамз" является официально зарегистрированной южноафриканской компанией, с которой правительство Анголы заключило контракт, предусматривающий защиту государственных объектов, относящихся к такой отрасли, как добыча алмазов, от опасных

действий вооруженных групп, и что правительство страны никогда не было связано с какой-либо наемнической деятельностью.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/51/L.11

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/51/L.11 "Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности", который она представила на основе итогов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.3/51/L.3. Председатель указала, что этот проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам.

79. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) указывает на ошибку, допущенную в арабском тексте документа A/C.3/51/L.11. В приложении в первом пункте преамбулы союз "и" между словами "Организации Объединенных Наций" и "Декларацию" следует заменить запятой. Также она отмечает еще одну ошибку во всех текстах того же документа. В приложении в примечании 3 к первому пункту преамбулы вместо "A/50/433" должно быть указано "Резолюция 49/159".

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений она будет считать, что Комитет утверждает решение принять проект резолюции без голосования.

81. Проект резолюции A/C.3/51/L.11 принимается.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что содержащаяся в документе A/C.3/51/L.5 поправка к проекту резолюции, приведенному в документе A/C.3/51/L.3, снята ее автором.

83. Таким образом, в связи с тем, что Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.11, она предлагает Комитету не принимать никакого решения по проекту резолюции A/C.3/51/L.3.

84. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.